

QUICK USER GUIDE

FR - Scannez le QR code, découvrez et téléchargez manuel.

EN - Scan the QR code and download the full manual

IT - Scansiona il QR code e scarica il manuale completo

DE - Den QR-Code scannen und das gesamte Handbuch herunterladen.

ES - Escanea el código QR y descarga el manual completo

PT - Escaneie o código QR e descarregue o manual completo.

GR - Σάριστε το κωδικό QR και κατέβαστε το εγχειρίδιο

TR - Kullanım kilavuzunu tamamını indirmek için kare kodu okutunuz

NL - Scan de QR-code en download de volledige handleiding

DK - Scan QR-koden og download den komplette vejledning

NO - Skanner QR-koden og last ned hele manuelen

SE - Skanna QR-koden och ladda ned den fullständiga handboken

FI - Lue QR-koodi ja lataa käyttööpas kokonaisuudessaan

CZ - Naskenujte QR kód a stáhněte si kompletní manuál

PL - Zeskanuj kod QR i pobierz pełną instrukcję

SI - Skenirajte QR-kodo in prenesite celoten priročnik

SK - Naskenujte QR kód a stiahnite si kompletný manuál

LT - Nuskaitkite QR koda ir atsiisiškite visą vadovą

BE - Scan de QR-code en download de volledige handleiding

RU - Отсканируйте QR-код и скачайте полное руководство

HU - A QR-kód beolvasásával töltse le a teljes kézikönyvet

RO - Scanăți codul QR și descărcați manualul complet

HR - Skenirajte QR kód i preuzmite kompletan priručnik

LV - Ieskenējiet QR kodu un lejupielādējet visu rokasgrāmatu

EE - Skaneerige QR-kood ja laadige täielik kasutusjuhend alla

BGR - Сканрайте QR кода и изтегнете цялото ръководство

SRB - Skenirajte QR kod i preuzmite kompletno uputstvo

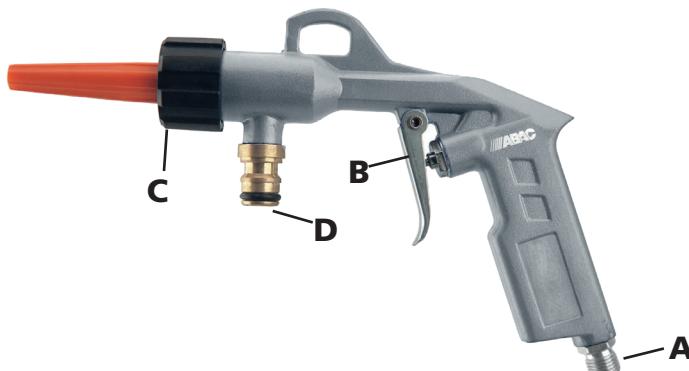


DOWNLOAD Manual

<https://www.abacaircompressors.com/en/manuals>



GENERAL VIEW



FR A: Entrée d'air **B:** Gâchette **C:** virole **D:** tuyau d'alimentation en eau à l'entrée

EN A: Air Inlet **B:** Trigger **C:** ferrule **D:** inlet for water feeding pipe inlet

IT A: Ingresso Aria **B:** grilletto **C:** boccola **D:** attacco per tubo ingresso acqua

DE A: Lufteinlassöffnung **B:** Abzug **C:** Hülse **D:** Wasserzulaufschlauch

ES A: entrada de aire **B:** gatillo **C:** casquillo **D:** entrada tubo de alimentación de agua

PT A: entrada de ar **B:** gatilho **C:** ponteira **D:** entrada tubo de alimentação da água

GR A: εισαγωγή αέρα **B:** σκανδάλη **C:** κόλπο **D:** σωλήνα τροφοδοσίας νερου

TR A: giriş açılığına **B:** tetiğe **C:** parçayı **D:** besleme borusu girişe

NL A: luchtinlaatopening **B:** trekker **C:** ferrule **D:** watertoeverleiding

DK A: luftindretaget **B:** udloseren **C:** røringen **D:** vandindføringsrøret

NO A: luftinntakåpningen **B:** avtrekkeren **C:** hylsen **D:** vannforsyningsrøret

SE A: luftintagsöppningen **B:** avtryckaren **C:** hylsan **D:** vattenmatningsrören

FI A: ilmänsyöttöaukkoon **B:** liipaisinta **C:** puristusholkia **D:** syöttöputki

CZ A: vstupním otvoru **B:** spoušť **C:** kroužku **D:** potrubí přívodu vody

PL A: powietrzna **B:** Naciśnij **C:** króćcie **D:** przewód doprowadzający wodę

SI A: dovod zraka **B:** sprožilec **C:** obroček **D:** vode priključite

SK A: vzduchu **B:** spušť **C:** krúžok **D:** prívodnú hadicu vody

LT A: lieidimo anga **B:** gaiduką **C:** moją **D:** padavimo jungties vandens tiekimo žarną

BE A: паветразаборніка **B:** спусковы кручок **C:** наканечнік **D:** трубу для падачи вады

RU A: воздушное отверстие **B:** курок **C:** колцо **D:** трубку подачи воды

HU A: levegőbemenetű **B:** működtetőkar **C:** gyűrűt **D:** vizelőaltó csövet

RO A: aerului **B:** declanșatorul **C:** manșonul **D:** conducta de alimentare cu apă

HR A: ulaza **B:** okidač **C:** prsten **D:** cijev za dovod vode

LV A: atverē **B:** mēlīti **C:** uzgali **D:** ūdens padeves cauruli

EE A: siselaskeavasse **B:** päästikut **C:** vörü **D:** veavarustustoru

BGR A: входа за въздух **B:** активатора **C:** втулката **D:** тръбата за подаване на вода

SRB A: ulaznom otvoru **B:** okidač **C:** prsten **D:** dovod vode





FR	Lire attentivement la notice et les étiquettes de l'outil. Lire et suivre toutes les instructions.
EN	Read the manual and tool labels carefully. Read and follow all the instructions.
IT	Leggere attentamente il manuale e le etichette dell'utensile. Leggere e seguire tutte le istruzioni.
DE	Die Bedienungsanleitung und die Etiketten des Geräts aufmerksam durchlesen. Alle Anweisungen lesen und befolgen.
ES	Lea atentamente el manual y las etiquetas de la herramienta. Lea y siga todas las instrucciones.
PT	Ler atentamente o manual e as etiquetas da ferramenta. Ler e seguir todas as instruções.
GR	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις ετικέτες του εργαλείου. Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες.
TR	Aletin kilavuzunu ve etiketlerini dikkatlice okuyun. Yönergelerin tümünü okuyun ve uygulayın. U
NL	Lees de handleiding en de etiketten van het gereedschap aandachtig door. Lees alle instructies en volg deze op.
DK	Læs vejledningen og mærkaterne på redskabet grundigt. Læs og følg alle instruktionerne.
NO	Les nøyde verktøyets etiketter og håndbok Les og følg alle instruksjoner.
SE	Läs noggrant igenom verktygets handbok och etiketter. Läs igenom och följ alla instruktioner.
FI	Lue huolellisesti ohjekirja ja työkalun merkinnät. Lue ja noudata kaikkia ohjeita.
CZ	Pozorně si přečtěte návod a štítky na nástroji. Přečtěte si a dodržujte všechny pokyny.
PL	Należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz etykiety umieszczonej na urządzeniu.
SI	Natančno preberite navodila in etikete orodja Vsa navodila preberite in upoštevajte.
SK	Pozorne si prečítajte návod a štítky na nástroji. Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny.
LT	Aitidžiai perskaitykite įrankio vadovą ir etiketes. Perskaitykite ir laikykites visų nurodymų.
BE	Уважліва працьтвайце інструкцыю выкарыстання і этыкетку інструмента. Азнаёмцеся і выконвайце ўсе ўказанні.
RU	Внимательно прочитайте инструкцию и этикетки на инструменте. Прочитайте и выполните все инструкции.
HU	Figyelmesen olvassa el a kézikönyvet és a szerszámon lévő címkét! Olvassa el és kövesse az utasításokat!
RO	Cititi cu atenție manualul și etichetele instrumentului. Cititi și respectați toate instrucțiunile.
HR	Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i naljepnice na alatu. Pročitajte i pridržavajte se svih uputa.
LV	Uzmanīgi izlasīt ierīces rokasgrāmatu un etiķetes. Izlasīt visas instrukcijas un sekot tām.
EE	Kasutusjuhend ja etiketid hoolikalt läbi lugeda. Lugeda läbi ja järgida kõiki instruktsioone.
BGR	Прочетете внимателно ръководството и етикетите на инструмента. Прочетете и следвайте инструкциите.
SRB	Pažljivo pročitajte priručnik i nalepnice na alatu. Pročitajte i sledite sva uputstva.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Air pressure max, Pressione pneumatica max., Maximaler Luftdruck, Pression d'air max, Presión de aire máx., Pressão de ar máx., Max. luchtdruk, Maks. lufttryk, Lufttryck max, Ilman enimmäispaine, Max. ciśnienie, Mélyneigő dérő, Maks. tlak zraka, Zračni tlak maks., Max. tlačitelný levegő nyomás, Max. tlak vzduchu, Max. давление воздуха, Maks. lufttrykk, Hava basinci maks., Presiune de aer max., Maximalno налягане на въздуха, Maks. radni pritisak, Oro slégis maks., Maksimaalne ðūhsurve, Maks. gaísa spiediens.	bar	4
Water feed hose connection, Branchement du tuyau d'alimentation en eau, Collegamento del flessibile per l'alimentazione dell'acqua, Wasserzulaufschlauchanschluss, Conexión de manguera de alimentación de agua, Conexão da mangueira de alimentação da água, Σύνδεση εύκαμπτου αωλήνα τροφοδοσίας νερού, Su besleme hortumu bağlanması, Aansluiting watertoeveroerslang, Forbindelse til vandindføringsslangen, Tilkobling vannforsyningsslange, Slanganslutning för vattenmatning, Veden syöttöletkun liitos, Připojení hadice přívodu vody, Przyłącze węża doprowadzającego wodę, Cev za dovod vode, Pripojenie hadice prívodu vody, Vandens tiekimo žarnos jungtis, Padalkičiunené šlanča padachy vady, Šlančovoe soedinenie podachi vody, Vízellátó tömlő csatlakoztatása, Racord furtun de alimentare cu apă, Spoj crijeva za opskrbu vodom, Üdens padeves šūtēnes savienojums, Veearvustusvoiliku ühendus, Свързване на маркуч за подаване на вода, Priključek creva za dovod vode.		13mm
Air consumption, Consumo d'aria, Luftverbrauch, Consommation d'air, Consumo de aire, Consumo de ar, Luchtverbruik, Luftforbrug, Luftförbrukning, Ilman kulutus, Zużycie powietrza, Kataṇālāwoj dérő, Potrošnja zraka, Poraba zraka, Sürftetlevegő-igény, Spotreba vzduchu, Spotreba vzduchu, Потребление воздуха, Luftforbruk, Hava tüketimi, Consum de aer, Razход на въздух, Potrošnja vazduha, Oras sānaudos, Öhutarve, Gaisa patēriņš.	[l/s]	2
size length x wide x height, lunghezza x ampiezza x altezza, GröÙe Länge x Breite x Höhe, dimensions longueur x largeur x hauteur, Tamaño (largo x ancho x alto), tamanho comprimento x largura x altura, Afmetingen: lengte x breedte x hoogte, størrelse længde x bredd x højde, längd x bredd x höjd, koko pititus x leveys x korkeus, rozmiar: długość x szerokość x wysokości, mélyegőcs műköc x plátoč x ūjoc, dimenziije duljina x širina x visina, dimenzijs dolžina x šírina x višina, méret hosszság x szélesség x magasság, velikost délka x šířka x výška, Rozmery (D x Š x V), Размеры, длина x ширина x высота, størrelse lengde x bredde x høyde, boyutlar (uzunluk x genişlik x yükseltlik), mărime lungime x lățime x înălțime, Размери: дължина x широчина x височина, veličina dužina x širina x visina, matmensys ilgis x plotis x aukštis, suurus pikkus x laius x kõrgus, garums x platums x augstums.	[mm]	280 x 30 x 200
weight, peso, Gewicht, poids, Peso, peso, Gewicht, vægt, vikt, paino, waga, þároc, težina, teža, tömeg, hmotnost, Hmotnosť, Macca, vekt, ağırlık, greutate, Maca, težina, svoris, kaal, svars.	[kg]	0.5
Air inlet (BSP), Ingresso aria (BSP), Lufteinlass (BSP), Entrée d'air (BSP), Entrada de aire (BSP), Entrada de ar (BSP), Luchtinlaat (BSP), Luftindtag (BSP), Luftintag (BSP), Ilmantulo (BSP), Wlot powietrza (BSP), Előöbölcs dérő (BSP), Ulaz zraka (BSP), Vhod za zrak (BSP), Levegőbemenet (BSP), Přívod vzduchu (BSP), Prívod vzduchu (BSP), Воздухозаборник (BSP), Luftintakt (BSP), Hava giriş (BSP), Admisie a aerului (BSP), Размер на отвора за въздух (BSP), Ulaz vazduha (BSP), Oras ieledimo anga (BSP), Öhu sisselase (BSP), Gaisa ievade (BSP).	[inch]	1/4" i
Air inlet (BSP), Ingresso aria (BSP), Lufteinlass (BSP), Entrée d'air (BSP), Entrada de aire (BSP), Entrada de ar (BSP), Luchtinlaat (BSP), Luftindtag (BSP), Luftintag (BSP), Ilmantulo (BSP), Wlot powietrza (BSP), Előöbölcs dérő (BSP), Ulaz zraka (BSP), Vhod za zrak (BSP), Levegőbemenet (BSP), Přívod vzduchu (BSP), Prívod vzduchu (BSP), Воздухозаборник (BSP), Luftintakt (BSP), Hava giriş (BSP), Admisie a aerului (BSP), Размер на отвора за въздух (BSP), Ulaz vazduha (BSP), Oras ieledimo anga (BSP), Öhu sisselase (BSP), Gaisa ievade (BSP).	[inch]	1/4" i

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - Konformitätserklärung EWG - Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklaring - Försäkran om CE-överensstämmelse

CE-vatitustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμφόρωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti EZ - Izjava o skladnosti ES

EK-megfelelőségi nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Vyhľásenie o zhode EHS - Deklaracija o соответствии нормам ЕС - EF-overensstemmelseserklæring

AT uygunluk beyanı - Declaratie de conformitate CE - EO Deklaracija za съответствие - EZ deklaracija o usaglašenosti

Deklaracija děl EB reikálavim výkymdu - Vastavosdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

SI DICHIARA CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE

WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ET TÄÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU

ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŽE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU

POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD PROIZVEDEN - IZJAVLJAMO, DA JE PROIZVODNJA NASLEDNJEGA PROIZVODA

KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK - PROHĽASUJEME, ŽE NIŽE UVEDENÝ VÝROBEK - VYHLASUJEME, ŽE TENTO VÝROBOK

ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FÖLGENTE PRODUKTET - ASAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN

SE DECLAR CÁ, DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV, PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, КАД ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ

POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKAME, KAD ŠIS PRODUKTUS - KINNITAME, ET JÄRGMINNE TOODE

MĒS PAZĪNOJAM, KA SEKOJOĀSIAIS PRODUKTS

ITEM NUMBER

:

ITEM DESCRIPTION

:

YEAR OF PRODUCTION :

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT

ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES

IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDNE FØLGENDE FORSKRIFTER

ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIESEN SAÄDÖSTEN MUOKAISETI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

JEST ZGODNA Z NIŽEJ WYMIESZONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDEĆIM ODREDBAMA - V SKLADU Z NASLEDNJIMI ODREDBAMI

MEGFELEL A KÖVETKEZŐ RENDELETEKEKNÉK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÚCÍMI SMĚRNÍCAMI - BOL VYROBENÝ V SÚLADE S NÁSLEDUJÚCÍMI SMERNICAMI

OTBEVAET PREOBRAZOVANIJA SLEDOUJUCH NORMATIVOB - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER

ASAĞIDAKI KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDER - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR

Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDECIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTS SEKĀNCIOMIS DIREKTIVOMIS

ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOĀJĀM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC

Standard: EN 1953:2013

ED AUTORIZZIAMO - AND WE AUTHORIZE - ET NOUS AUTORISONS - UND WIR GENEHMIGEN - Y AUTORIZAMOS - E AUTORIZAMOS - EN WIJ GEVEN TOESTEMMING - HERVED GODKENDER VI - OCH VI GODKÄNNER - JA ANNAMME LUJAN - KAI ΕΞΟΥΠΟΔΟΤΥΜE - UPOWAŻNIAJMO - I OVLÁŠČUJEMO - IN DOVOLIUJE SE, DA SE - ÈS FELHATALMAZUK - A POVOLUJEME - A AUTORIZUJEME - I RAZPREDSEM - OG VI AUTORIZERER - VE YETKILI KILMAKTAYIZ - SI AUTORIZAM - DAVA SE RAZRŠENIE - I OVLÁŠČUJEMO - IR DUODAME LEIDIMA - JA VOLITAME - UN MÈS PINVAROJAM

AARIAC S.r.l. - Via C. Colombo 3, Robassomero (TO) 10070 ITALY

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER NOSTRO CONTO - TO DRAW UP THE TECHNICAL FILE ON OUR BEHALF - À RÉALISER LE FASCICULE TECHNIQUE POUR NOTRE COMPTE - DIE TECHNISCHE BROSCHÜRE AUF UNSERE RECHNUNG ZU GRÜDEN - LA CREACIÓN DEL EXPEDIENTE TÉCNICO A NUESTRO NOMBRE - A FORMAR O FASCÍCULO TÉCNICO POR Nossa CONTA - HET TECHNISCHE DOSSIËR NAMENS ONS OP TE STELLEN - OPRETTELSE AF DET TEKNISKE HÆFTET PÅ VORES VEGNE - ATT SKAPA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN Å VÄRÄN - TEKNISKE OPPRÅP LAATIMISILLE PUOLESTAMME - ΝΑ ΑΝΟΙΓΡΥΨΕΙ ΤΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΑΚΕΛΟ ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΜΑΣ - DO WKYNAKOMA DLA NAS TECKI TECHNICZNEJ - FORMIRANJE TEHNICHKİH UPUTA NA NAS RAČUN - NA NAS RAČUN ZDĚLA POPOLNO TEHNICHNIK DOKUMENTACIJO - HOGY RÉSZÜNKRE ELKEZTÍSE A MUSZAKI DOKUMENTACIÓ - VYTVOŘIT TECHNICKOU ZLOŽKU NA NÁS ÚČET - VYTVOŘIT TECHNICKÝ ZLOŽKU NA NÁS ÚČET - COSTATÍVATEJ TEHNICKÝM BROŠÚROM VÍME HAC - TIL Å UTFORME DEN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN FOR OSS - BIZIM HESABIMIZA TEKNİK FASIKÜLÜN OLUSTURULMASINA - SÁ SE REALIZACE PŘI NOU BROŠÚRA TEHNICKÁ - SA ČUSTVÁJEME NA TEHNICKÉM PŘÍKLODSTVÍ OT NAŠE IME - PRAVLJENJE TEHNICKIH UPUTSTVA PO NAŠEM NALOGU - MUMS PARENTI TECHNINI APRASA - MEIE NIEMEL TEHNILISE BROŠÜURI KOOSTAMIST - IZSTŘÁDÁT MÚSU VÁRDÁ TEHNISKO INFORMÁCIU



UWE SCHRADER

General Manager
for Purchasing



Maarten Van Acker

Robassomero, 29/07/2019

Progettazione del prodotto, Product engineering, Ingénierie du produit, Fertigungstechnik, Ingeniería del producto, Engenharia de produtos, Product engineering, Produktkonstruktion, Produktfertigung, Tuotteen suunnittelu, Τεχνικός σχεδιαστής προϊόντος, Inžinier produktu, Inženiering produktu, Návrh produktu, Návrh produktu, Produkutvilkajem, Project-ant, Инженеринг на продукти, Garminų konstravimas, Toote tehnika, Izstrādājuma tehnoloģija

Engineering manager